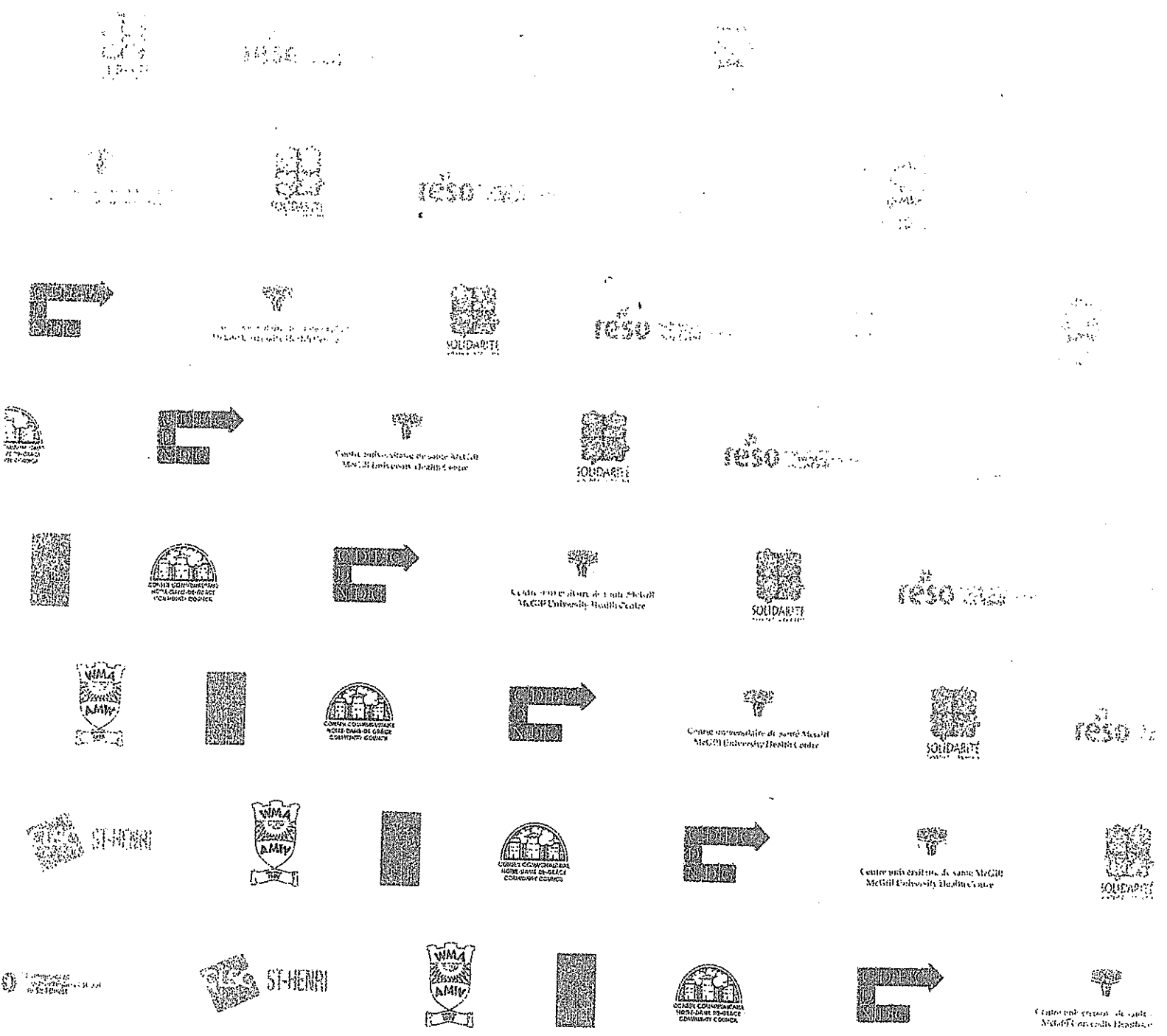
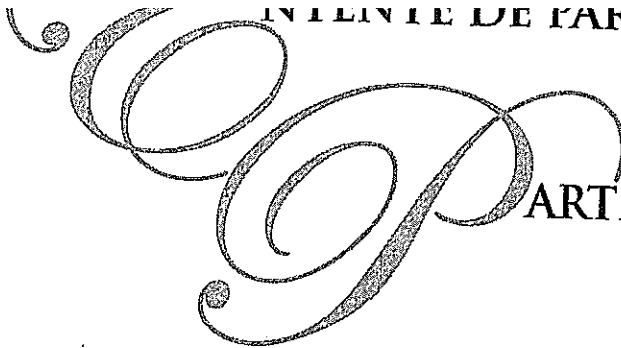


PARTNERSHIP AGREEMENT



PARTNERSHIP AGREEMENT

PREAMBLE

This document outlines the terms of the partnership agreement between the McGill-University Health Centre (MUHC) and the Inter-Neighbourhood Coalition of local community health, economic, and social agencies from the communities of NDG, Westmount and the Sud-Ouest de Montréal, which are adjacent to the future home of the MUHC's Glen Campus.

AIM OF THE AGREEMENT

To establish a means of communication and participation between the partners (named below) in order to ensure the harmonious integration of the MUHC into the surrounding community.

PARTNERS

THE MCGILL UNIVERSITY HEALTH CENTRE

As represented by the persons designated by the MUHC

&

THE INTER-NEIGHBOURHOOD COALITION

As represented by the persons designated by the CLSC Notre-Dame-de-Grâce/ Montréal-Ouest, CLSC Métro, CLSC Saint-Henri, CDEC Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce, Contactivity Centre, RESO, Solidarité Saint-Henri, Conseil Communautaire de Notre-Dame-de-Grâce and the Westmount Municipal Association

AGREEMENT

- 1 The partners agree to form a Joint Committee.
- 2 The Joint Committee, following an active partnership model, shall establish an open and accessible dialogue opening the door to constructive and practical collaboration.
- 3 The areas/subjects of principal preoccupation will most likely, although not exclusively, be:
 - ☞ Site development (environment, circulation...)
 - ☞ Direct and indirect employment, potential employment and training
 - ☞ Economic development (businesses and services)
 - ☞ Housing
 - ☞ Challenges in health care service delivery - community concerns
- 4 The Joint Committee shall be composed of two to four (2-4) representatives from the MUHC and three to four (3-4) representatives from the Inter-Neighbourhood Coalition. Other persons may be invited to meetings according to expertise required relative to identified needs.
- 5 The Joint Committee shall meet at least four (4) times per year.
- 6 The Joint Committee shall determine its rules at the initial meeting.
- 7 The signing partners to this agreement agree to combine their efforts in order to optimize the positive impacts of the arrival of the MUHC and its integration into the surrounding communities in the context of its mission and social-health mandate defined by the MSSS.
- 8 Following an agreement by the partners, other agencies may join the Inter-Neighbourhood Coalition and MUHC partnership.



ENTENTE DE PARTENARIAT

PRÉAMBULE

Ce document vise à énoncer les termes de l'entente de partenariat entre le Centre universitaire de santé McGill (CUSM) et la concertation Inter-quartiers des organismes sociosanitaires, économiques et sociaux des communautés de Notre-Dame-de-Grâce, Westmount et le Sud-Ouest de Montréal, qui constituent les communautés environnantes du futur pôle hospitalier Glen du CUSM.

BUT DE L'ENTENTE

Établir des mécanismes de communication et de participation entre les partenaires (nommés au suivant) afin d'assurer l'intégration harmonieuse du CUSM au sein de sa communauté d'accueil.

LES PARTENAIRES

LE CENTRE UNIVERSITAIRE DE SANTÉ MCGILL (CUSM)

Représenté par les personnes désignées par les autorités du CUSM

&

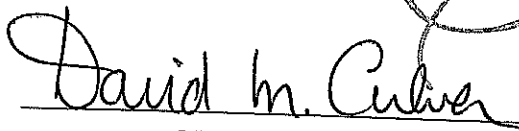
LA CONCERTATION INTER-QUARTIERS

*Représentée par les personnes désignées par les autorités du
CLSC Notre-Dame-de-Grâce / Montréal-Ouest, CLSC Métro,
CLSC Saint-Henri, CDEC Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce,
Centre contactivité, RE50, Solidarité Saint-Henri, Conseil communautaire
de Notre-Dame-de-Grâce et l'Association municipale de Westmount*

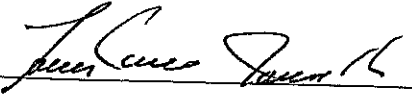
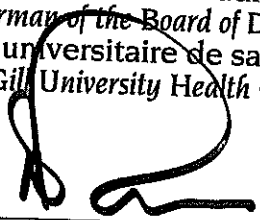
L'ENTENTE

- 1 Les partenaires conviennent de constituer un Comité conjoint.
- 2 Le Comité conjoint, selon un modèle de partenariat d'action, établira un dialogue ouvert et privilégié permettant ainsi une collaboration constructive et pragmatique.
- 3 Les domaines/sujets des préoccupations principales seront probablement, mais non exclusivement :
 - ☞ L'aménagement (environnement, circulation...)
 - ☞ Les emplois directs et indirects, l'employabilité et la formation
 - ☞ Le développement économique (entreprises et services)
 - ☞ L'habitation
 - ☞ Les enjeux et services en santé - préoccupations de la communauté
- 4 Le Comité conjoint comprendra deux à quatre (2-4) représentants du CUSM et trois à quatre (3-4) représentants de la concertation Inter-quartiers. D'autres personnes seront invitées aux rencontres, selon les besoins identifiés vis à vis l'expertise demandée.
- 5 Le Comité conjoint se rencontrera, minimalement, quatre (4) fois par an.
- 6 Le Comité conjoint se dotera de ses propres règles dès la première rencontre.
- 7 Les partenaires signataires de cette entente s'entendent à conjuguer leurs efforts afin d'optimiser les impacts positifs de la venue du CUSM et son intégration dans les milieux environnants et ce dans le contexte de sa mission et de son mandat sociosanitaire, tels que définis par le MSSS.
- 8 Suite à un accord commun des partenaires, d'autres organismes pourront s'intégrer au partenariat de la concertation Inter-quartiers et du CUSM.

LES SIGNATAIRES
SIGNATORIES



Monsieur David Culver
Président du Conseil d'administration
Chairman of the Board of Directors
Centre universitaire de santé McGill
McGill University Health Centre



Monsieur Louis-Paul Thauvette
Directeur général
Executive Director
CLSC Saint-Henri



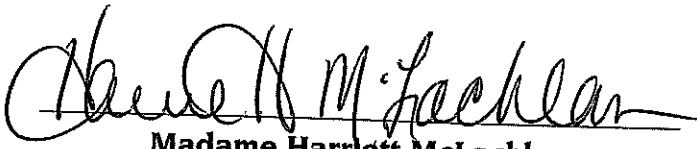
Monsieur Pierre Richard
Directeur général
Executive Director
Regroupement économique et social
du Sud-Ouest (RESO)



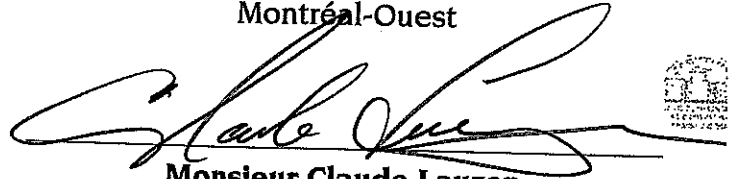
Madame Maggie St-Georges
Coordonnatrice
Coordinator
Solidarité Saint-Henri



Monsieur Terry Kaufman
Directeur général
Executive Director
CLSC Notre-Dame-de-Grâce /
Montréal-Ouest



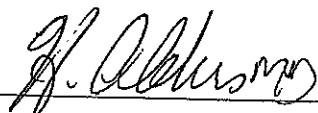
Madame Harriett McLachlan
Directrice générale
Executive Director
Conseil communautaire
de Notre-Dame-de-Grâce



Monsieur Claude Lauzon
Directeur général
Executive Director
CDEC Côte-des-Neiges /
Notre-Dame-de-Grâce



Monsieur Gary Furlong
Directeur général
Executive Director
CLSC Métro



Docteur Henry Olders
Président
President
Association municipale de Westmount
Westmount Municipal Association

Madame Mary Stark
Directrice générale
Executive Director
Centre Contactivité
Contactivity Centre



24 - novembre 2004

Signé à Montréal le
Signed in Montreal on

075

075